

# THOMSON


















## HDMI™ switcher

Commutateur HDMI™

HDMI™-Umschalter



Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

- 
-  Operating Instruction
  -  Mode d'emploi
  -  Bedienungsanleitung
  -  Instrucciones de uso
  -  Istruzioni per l'uso
  -  Manual de instruções
  -  Руководство по эксплуатации
  -  Gebruiksaanwijzing
  -  Instrukcja obsługi
  -  Használati útmutató
  -  Οδηγίες χρήσης
  -  Návod k použití
  -  Návod na použitie
  -  Kullanma kılavuzu
  -  Bruksanvisning
  -  Pistokelaturi
  -  Manual de utilizare



## HDMI Switch

### Introduction

The HDMI switch allows you to use two digital HDMI-compatible video sources with one digital playback device that supports HDMI. The switch is specifically designed for use in home theatres to operate, for example, a DVD player and a satellite receiver at the same time on a playback device with high-resolution picture quality.

### Functions

- Simple switching of two HDMI sources (manually, using the button on the device, or automatically, upon plugging in)
- Input: 2 HDMI sockets
- Output: 1 HDMI plug
- Plug and play installation (no software necessary)

### Package Contents

- HDMI switch
- Operating instructions

### Technical Specifications

Model designation: HDMI switch

Connections: 2 HDMI inputs  
1 HDMI output

Supported resolutions: VGA / SVGA / XGA / UXGA  
480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p

HDCP function: HDCP-compatible (recommended for AV equipment/HDTV)

Source selection: Manually, using the button on the device,  
or automatically, upon plugging in

Weight (net): 77 g

### Installation

1. Connect your AV devices (DVD player, satellite receiver, etc.) to the HDMI switch's inputs.
2. Connect your display device (monitor, LCD, etc.) to the HDMI switch's output.
3. Switch between the individual AV devices using the button on the front side of the HDMI switch.

## Troubleshooting

Problem	Solution
No signal is output on the display device or the picture quality is very poor:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure that your output device is HDCP-compatible.</li><li>• Your HDMI cable should not exceed a total length of 5 m.</li><li>• Ensure that all cables are correctly connected.</li><li>• Switch all devices off and then on again.</li></ul>

### Safety instructions:

The device is not protected against drops or splashes of water. Do not let the product come into contact with rain, moisture or other liquids to avoid damaging the device and to prevent injuries due to short circuits. Only connect the device to a mains socket that has been approved for the device. The mains socket must always be easily accessible. Do not subject batteries to excessive heat, sunlight, fire or similar. Never use or open a defective device. Repair work may only be conducted by an authorized specialist. As with all electronic devices, keep the device out of the reach of children.

## Commutateur HDMI

### Introduction

Le commutateur HDMI permet l'utilisation de deux sources vidéo numériques HDMI compatibles avec un lecteur numérique compatible. Le commutateur convient donc particulièrement bien aux applications de home cinéma, pour par exemple faire fonctionner en parallèle un lecteur de DVD et un récepteur SAT sur un appareil de lecture vidéo avec une qualité d'image haute résolution.

### Fonctions

- Commutation simple de deux sources HDMI (manuellement à l'aide de touches sur l'appareil ou automatiquement lors de la connexion)
- Entrée : 2 prises HDMI
- sortie : 1 connecteur HDMI
- Installation Plug and Play (sans logiciel)

### Contenu de l'emballage

- Commutateur HDMI
- Mode d'emploi

### Spécifications techniques

Désignation du modèle :	Commutateur HDMI
Connexions :	2 entrées HDMI 1 sortie HDMI
Prend en charge les résolutions suivantes :	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Fonction HDCP :	Compatible HDCP (recommandé pour l'équipement AV / HDTV)
Sélection de la source :	Manuellement à l'aide de touches sur l'appareil ou automatiquement lors de la connexion
Poids (net) :	77 g

### Installation

1. Raccordez vos appareils AV (lecteur de DVD, récepteur SAT, etc.) aux entrées du commutateur HDMI.
2. Raccordez ensuite votre appareil de restitution (moniteur, écran LCD, etc.) à la sortie HDMI du commutateur.
3. Commutez entre les différents appareils AV à l'aide de la touche avant du commutateur HDMI.

## Elimination des problèmes

Problème	Solution
Aucun signal ne parvient à l'appareil de restitution ou la qualité de l'image est très mauvaise :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que votre appareil de restitution est compatible.</li><li>• Votre câble HDMI ne devrait pas être plus long que 5 m.</li><li>• Assurez-vous que tous les câbles sont correctement raccordés.</li><li>• Mettez tous les appareils hors tension puis de nouveau sous tension.</li></ul>

### Consignes de sécurité :

L'appareil n'est pas protégé contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. N'exposez pas le produit à la pluie, à l'humidité ou à d'autres liquides afin d'éviter toute détérioration de l'appareil et tout risque de blessure provoqué par un court-circuit. Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être accessible à tout moment. N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, aux rayons du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur. Cessez d'utiliser un appareil défectueux et ne tentez pas de l'ouvrir. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

## HDMI-Umschalter

### Einleitung

Der HDMI-Umschalter erlaubt die Nutzung von zwei digitalen HDMI kompatiblen Videoquellen mit einem HDMI fähigen, digitalen Wiedergabegerät. Damit ist der Umschalter prädestiniert für die Anwendung im Heimkino, um parallel z.B. DVD-Player und SAT-Receiver an einem Wiedergabegerät in hochauflösender Bildqualität zu betreiben.

### Funktionen

- einfaches Umschalten von zwei HDMI-Quellen  
(manuell über Taste am Gerät oder automatisch beim Einstecken)
- Eingang: 2x HDMI-Buchse
- Ausgang: 1x HDMI-Stecker
- Plug and Play Installation (keine Software nötig)

### Verpackungsinhalt

- HDMI-Umschalter
- Bedienungsanleitung

### Technische Spezifikationen

Modellbezeichnung:	HDMI-Umschalter
Anschlüsse:	2x HDMI Eingang 1x HDMI Ausgang
Unterstützte Auflösungen:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP Funktion:	HDCP kompatibel (empfohlen für AV-Equipment / HDTV)
Quellenauswahl:	manuell über Taste am Gerät oder automatisch beim Einstecken
Gewicht (netto):	77 g

### Installation

1. Schließen Sie Ihre AV-Geräte (DVD-Player, SAT-Receiver etc.) an die Eingänge des HDMI-Umschalters an.
2. Schließen Sie nun Ihr Ausgabegerät (Monitor, LCD etc.) an den HDMI Ausgang des Umschalters an.
3. Schalten Sie mit Hilfe der Fronttaste des HDMI-Umschalters zwischen den einzelnen AV-Geräten um.



## Problembesehung

Problem	Lösung
Auf dem Ausgabegerät wird kein Signal oder nur ein sehr schlechtes Bild ausgegeben:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Ausgabegerät HDCP kompatibel ist.</li><li>• Ihr HDMI-Kabel sollte eine Gesamt-länge von 5 m nicht überschreiten.</li><li>• Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel ordnungsgemäß verbunden sind.</li><li>• Schalten Sie alle Geräte aus und wieder ein.</li></ul>

### Sicherheitshinweise:

Das Gerät ist nicht Tropf- oder Spritzwasser geschützt. Setzen Sie das Produkt nicht dem Kontakt mit Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden und um sich vor Verletzungen durch Kurzschlüsse zu schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an einer dafür zugelassenen Netzsteckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit erreichbar sein. Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme, Sonnenschein, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden. Defektes Gerät nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch autorisierten Fachmann. Diese Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte, nicht in Kinderhände!

## Conmutador HDMI

### Introducción

El conmutador HDMI permite el uso de dos fuentes digitales de vídeo compatibles con HDMI con un reproductor digital compatible con HDMI. Por ello, el conmutador es ideal para su utilización en cine doméstico y para la operación simultánea de, por ejemplo, un reproductor DVD y un receptor de satélite en un aparato reproductor con calidad de imagen de alta resolución.

### Funciones

- Conmutación sencilla entre dos fuentes HDMI (manualmente mediante tecla del aparato o automáticamente al enchufar)
- Entrada: 2 hembrillas HDMI
- Salida: 1 conector HDMI
- Instalación Plug and Play (sin software)

### Contenido del paquete

- Conmutador HDMI
- Instrucciones de uso

### Especificaciones técnicas

Modelo:	Conmutador HDMI
Conexiones:	Dos entradas HDMI Una salida HDMI
Resoluciones soportadas:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Función HDCP:	Compatible con HDCP (recomendado para equipo AV / HDTV)
Selección de la fuente:	Manualmente mediante tecla del aparato o automáticamente al enchufar
Peso (neto):	77 g

### Instalación

1. Conecte sus aparatos AV (reproductor DVD, receptor de satélite, etc.) a las entradas del conmutador HDMI.
2. A continuación, conecte el aparato de salida (monitor, LCD, etc.) a la salida HDMI del conmutador.
3. Conmute entre cada uno de los aparatos AV mediante la tecla frontal del conmutador HDMI.

## Resolución de problemas

Problema	Solución
El aparato de salida no recibe señal u ofrece sólo una imagen muy deficiente:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el aparato de salida es compatible con HDCP.</li><li>• La longitud total del cable HDMI no debe superar los 5 m.</li><li>• Asegúrese de que los aparatos están correctamente conectados.</li><li>• Apague todos los aparatos y enciéndalos de nuevo.</li></ul>

### Indicaciones de seguridad:

El aparato no está protegido contra goteo o salpicaduras. No exponga el producto a la lluvia, humedad u otros líquidos para evitar el deterioro del aparato y para protegerse de lesiones provocadas por cortocircuitos. Enchufe el aparato sólo a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar accesible en todo momento. Las baterías no se deben exponer a un calor excesivo, a la luz del sol, al fuego o similares. No utilice ni abra aparatos defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal especializado. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## Commutatore HDMI

### Presentazione

Il commutatore HDMI consente l'utilizzo di due fonti video digitali compatibili HDMI con un riproduttore digitale compatibile HDMI. Perciò il commutatore è adatto per l'home-cinema, per azionare contemporaneamente ad es. lettore DV e ricevitore satellitare su un unico riproduttore con immagini ad alta risoluzione.

### Funzioni

- commutazione semplice di due fonti HDMI (manuale mediante un tasto sull'apparecchio o automaticamente all'inserimento)
- ingresso: 2 prese HDMI
- uscita: 1 connettore HDMI
- plug & play (installazione senza software)

### Contenuto della confezione

- Commutatore HDMI
- Istruzioni per l'uso

### Specifiche tecniche

Modello:	Commutatore HDMI
Attacchi:	2 ingressi HDMI 1 uscita HDMI
Risoluzioni supportate:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Funzione HDCP:	compatibile HDCP (consigliato per equipaggiamento AV / HDTV)
Scelta sorgente:	manuale mediante un tasto sull'apparecchio o automaticamente all'inserimento
Peso (netto):	77 g

### Installazione

1. Collegare gli apparecchi AV (lettore DVD, ricevitore satellitare ecc.) agli ingressi del pannello di commutazione HDMI.
2. Collegare dunque l'apparecchio di uscita (monitor, LCD ecc.) all'uscita HDMI del commutatore.
3. Commutare tra i singoli apparecchi AV mediante il tasto frontale del pannello di commutazione HDMI.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Sull'apparecchio di uscita non vengono emessi segnali o la qualità dell'immagine non è buona:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che l'apparecchio di uscita sia compatibile HDCP.</li><li>• Il cavo HDMI non dovrebbe essere più lungo di 5 m.</li><li>• Accertarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente</li><li>• Spegnere e riaccendere tutti gli apparecchi.</li></ul>

### Indicazioni di sicurezza:

L'apparecchio non dispone di una protezione antigocciolo o antispruzzo. Non esporre mai il prodotto alla pioggia, all'umidità o ad altri liquidi per evitare che l'apparecchio venga danneggiato e per proteggersi da eventuali lesioni dovute a cortocircuiti. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve essere sempre accessibile. Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo, raggi solari, fiamme o simili. Non utilizzare più l'apparecchio se difettoso e non aprirlo. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato autorizzato. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

## Comutador HDMI

### Introdução

O comutador HDMI permite a utilização de duas fontes de vídeo digitais compatíveis com HDMI com um aparelho de reprodução digital que suporta HDMI. Desta forma, o comutador está preparado para a utilização de Home Cinema, para utilizar paralelamente, p. ex., um leitor de DVD e um receptor SAT num aparelho de reprodução, com uma elevada qualidade de imagem.

### Funções

- fácil comutação de duas fontes HDMI (manual através de tecla no aparelho ou automática ao ligar)
- entrada: 2 tomadas HDMI
- saída: 1 ficha macho HDMI
- Instalação Plug and Play (sem necessidade de software)

### Conteúdo da embalagem

- comutador HDMI
- manual de instruções

### Especificações técnicas

Designação do modelo:	Comutador HDMI
Ligações:	2 entradas HDMI 1 saída HDMI
Resoluções compatíveis:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Função HDCP:	compatível com HDCP (recomendado para equipamento AV / HDTV)
Seleção de fonte:	manual através de tecla no aparelho ou automática ao ligar
Peso (líquido):	77 g

### Instalação

1. Ligue os seus aparelhos AV (leitor de DVD, receptor SAT, etc.) às entradas do comutador HDMI.
2. Agora ligue o seu aparelho de emissão (monitor, LCD, etc.) à saída HDMI do comutador.
3. Com a ajuda da tecla frontal do comutador HDMI, comute entre os aparelhos AV.

## Resolução de problemas

Problema	Resolução
No aparelho de emissão não é emitido qualquer sinal ou é emitida uma imagem de muito má qualidade:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o seu aparelho de emissão é compatível com HDCP.</li><li>• O seu cabo HDMI não deve exceder um comprimento total de 5 m.</li><li>• Certifique-se de que todos os cabos estão ligados correctamente.</li><li>• Desligue e volte a ligar todos os aparelhos.</li></ul>

### Indicações de segurança:

O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se de ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada para tal autorizada. A tomada deve estar sempre acessível. As pilhas não devem ser expostas a calor excessivo, luz solar directa, fogo ou semelhante. Não utilize nem abra aparelhos avariados. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!

## Переключатель HDMI

### Инструкция

Селектор HDMI предназначен для подключения двух устройств, источников цифрового видеосигнала HDMI, к одному устройству воспроизведения этих видеосигналов. Селектор, таким образом, применяется для постройки домашнего кинотеатра, в котором можно, например, к одному телеприемнику подключить проигрыватель DVD и приемник спутникового телевидения.

### Функции

- селектор двух источников сигнала HDMI (вручную через пульт устройства или автоматически при подключении)
- Вход: 2 разъема HDMI
- Выход: 1 штекер HDMI
- Plug & Play (простая установка, не требующая ПО)

### В комплект входит

- Переключатель HDMI
- Инструкция

### Технические характеристики

Обозначение:	Переключатель HDMI
Разъемы:	2x входа HDMI 1 выход HDMI
Разрешения:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Функция HDCP:	поддержка HDCP (рекомендуется для приборов AV / HDTV)
Выбор источника:	вручную на пульте устройства или автоматически при подключении
Масса (нетто):	77 грамм

### Установка

1. Подключите устройства AV (проигрыватель DVD, приемник спутникового телевидения и т.д.) к входам селектора HDMI.
2. Подключите выходное устройство (монитор, ЖКД и т.д.) к выходу селектора.
3. Переключение между устройствами AV осуществляется с помощью кнопки на передней панели селектора.



## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Устранение
На выходном устройстве нет сигнала, либо изображение плохого качества.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что выходное устройство HDCP совместимо с селектором.</li><li>• Длина кабеля HDMI не должна превышать 5 метров.</li><li>• Проверьте правильность подключения всех кабелей.</li><li>• Выключите все устройства, а затем снова включите их.</li></ul>

## Техника безопасности

Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна. Берегите батареи от сильного нагрева, прямых солнечных лучей и огня. Запрещается разбирать батареи. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!

## HDMI-schakelaar

### Inleiding

Met de HDMI-schakelaar is het mogelijk twee digitale videobronnen die compatibel zijn met HDMI te gebruiken met een digitaal HDMI-weergavetoestel. Daarmee is de schakelaar uitermate geschikt voor gebruik binnen uw thuisbioscoop-installatie. U kunt parallel bijv. een dvd-speler en een SAT-receiver op een weergavetoestel met beeldkwaliteit in hoge resolutie gebruiken.

### Functies

- makkelijk omschakelen tussen twee HDMI-bronnen (handmatig via een toets op het toestel of automatisch bij het insteken)
- Ingang: 2x HDMI-poort
- Uitgang: 1x HDMI-stekker
- Plug and Play installatie (geen software nodig)

### Inhoud van de verpakking

- HDMI-schakelaar
- gebruiksaanwijzing

### Technische specificaties

Naam model:	HDMI-schakelaar
Aansluitingen:	2x HDMI-ingang 1x HDMI-uitgang
Ondersteunde resoluties:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP-functie:	compatibel met HDCP (aanbevolen voor AV-uitrusting / HDTV)
Selecteren van de bron:	handmatig via een toets op het toestel of automatisch bij het insteken
Gewicht (netto):	77 gram

### Installatie

1. Sluit uw AV-apparatuur (dvd-speler, SAT-receiver enz.) op de ingangen van de HDMI-schakelaar aan.
2. Sluit vervolgens uw weergavetoestel (monitor, LCD enz.) op de HDMI-uitgang van de schakelaar aan.
3. Wissel met behulp van de front-toets van de HDMI-schakelaar tussen de verschillende AV-apparatuur.

## Problemen oplossen

Probleembeschrijving	Oplossing
Op het weergavetoestel is geen signaal of alleen een heel slecht beeld te zien:	<ul style="list-style-type: none"><li>• controleer of uw weergavetoestel compatibel is met HDCP.</li><li>• uw HDMI-kabel mag niet langer dan 5 m zijn.</li><li>• controleer of alle kabels goed aangesloten zijn.</li><li>• schakel alle apparatuur uit en weer in.</li></ul>

### Veiligheidsinstructies:

Het apparaat is niet bestand tegen druppel- of spatwater. Laat het product niet in contact komen met regen, vochtigheid of andere vloeistoffen om te voorkomen dat het beschadigd raakt en om persoonlijk letsel door kortsluiting te vermijden. Sluit het toestel alleen aan op een erkend stopcontact. Het stopcontact moet altijd vrij toegankelijk zijn. Batterijen mogen niet blootgesteld worden aan warmte, zon, vuur e.d. Gebruik en open het apparaat niet als het defect is. Reparatie mag alleen uitgevoerd worden door een geautoriseerde vakspecialist. Dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

## Przełącznik HDMI

### Opis

Przełącznik HDMI umożliwia wykorzystanie dwóch cyfrowych źródeł wideo HDMI z jednym odbiornikiem HDMI. Przełącznik idealnie nadaje się do użytku z kinem domowym. Dzięki czemu można równocześnie do jednego odbiornika podłączyć 2 źródła, np.: DVD i tuner SAT.

### Funkcje

- Łatwy sposób przełączania między dwoma źródłami HDMI (ręcznie za pomocą przycisków na przedzie urządzenia lub automatycznie przy podłączaniu urządzenia)
- Wejście: 2x HDMI gniazdo
- Wyjście: 1x HDMI wtyk
- Instalacja Plug and Play (bez oprogramowania)

### Zawartość opakowania

- Przełącznik HDMI
- Instrukcja obsługi

### Specyfikacja techniczna

Model:	Przełącznik HDMI
Łącza:	2x HDMI wejście 1x HDMI wyjście
Obsługiwane rozdzielczości:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Funkcja HDCP:	kompatybilna HDCP (zalecany do AV/ HDTV)
Wybór źródła:	ręcznie, za pomocą przycisków lub automatycznie przy podłączaniu
Waga (netto):	77 g

### Instalacja

1. Wszystkie urządzenia AV (odtwarzacz DVD, tuner SAT, itp.) podłączyć do wejść HDMI, na przełączniku.
2. Podłączyć wszystkie odbiorniki (Monitor, LCD, itp.) do wyjścia HDMI na przełączniku.
3. Za pomocą przycisków na przedzie przełącznika HDMI można przełączać między poszczególnymi urządzeniami AV.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Na odtwarzaczu brak sygnału; bardzo zły obraz:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnić się, że urządzenie jest kompatybilne z HDCP.</li><li>• Kabel HDMI nie może przekroczyć długości 5 m.</li><li>• Upewnić się, że wszystkie kable są poprawnie podłączone.</li><li>• Wyłączyć i włączyć ponownie wszystkie urządzenia.</li></ul>

### Środki ostrożności

Urządzenie nie jest wodoszczelne, ani bryzgoszczelne. Produktu nie należy wystawiać na działanie wody oraz wilgoci. W przeciwnym razie może dojść do spięcia! Niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia. Urządzenie należy podłączać tylko do odpowiedniego przewidzianego w tym celu gniazda. Należy zapewnić swobodny dostęp do gniazda, aby w każdej chwili można było swobodnie wyjąć wtyczkę. Baterii nie poddawać długotrwałemu działaniu gorąca, słońca, wilgoci, itp. Baterii nie wrzucać do ognia. Uszkodzonego urządzenia nie należy użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym serwisie. Urządzenie chronić przed dziećmi.

## HDMI-átkapcsoló

### Bevezető

A HDMI-átkapcsoló lehetővé teszi két digitális HDMI-kompatibilis videó-jelforrás csatlakoztatását egy HDMI-rendszerű, digitális megjelenítő készülékre. Az átkapcsoló-pult használata különösen előnyös a házimozzi-rendszerek összeállításánál, ahol párhuzamosan működik pl.: egy DVD-lejátszó és egy műhold-vevő receiver, amelyek ezáltal felváltva, tetszés szerint kapcsolhatók a megjelenítő készülékre, nagy felbontású képminőség mellett.

### Funkciók

- Egyszerű átkapcsolási lehetőség két HDMI-jelforrás között (manuálisan, a választott készülék bekapcsolásával vagy automatikusan, dugaszolással);
- Bemenet: 2 x HDMI-aljzat;
- Kimenet: 1 x HDMI-dugasz;
- Plug and Play üzembe helyezés (nincs szükség külön szoftverre).

### A csomag tartalma

- HDMI-átkapcsoló
- Használati útmutató

### Műszaki adatok

Típus-megnevezés:	HDMI-átkapcsoló
Csatlakozók:	2x HDMI-bemenet 1x HDMI-kimenet
Támogatott felbontás:	VGA / SVGA / XGA / UXGA, 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP-funkció:	HDCP-kompatibilis (megfelel az AV-eszközöknek / HDTV-nek)
Jelforrás-választás:	manuálisan, a választott készülék bekapcsolásával vagy automatikusan, dugaszolással
Tömege (nettó):	77 g

### Üzembe helyezés

1. Csatlakoztassa a kiválasztott AV-készülékeket (DVD-lejátszó, műhold-vevő receiver, stb.) a HDMI-átkapcsoló bemeneteire.
2. Csatlakoztassa a kiválasztott megjelenítő készüléket (monitor, LCD-képernyő, stb.) a HDMI-átkapcsoló kimenetére.
3. Kapcsolja be a megjelenítő készüléket és azt a csatlakoztatott műsorforrást, amelyikről közvetíteni akarja a műsort.

## Probléma-megoldások

Probléma	Megoldás
A kimenő jelet adó készülékről nem érkezik jel vagy rossz minőségű a kép.	<ul style="list-style-type: none"><li>• vizsgálja meg, hogy a kimenő jelet adó készülék HDCP-kompatibilis-e.</li><li>• Lehet, hogy az Ön HDMI-kábele hosszabb, mint 5 m. Ez gyengíti a jelszintet.</li><li>• vizsgálja meg, hogy a kimenő jelet vivő kábel minősége megfelel-e az átviteli követelményeknek.</li><li>• Kapcsoljon ki minden készüléket, majd ismét kapcsolja be mindegyiket.</li></ul>

## Biztonsági tudnivalók

A készülék nem vízálló, óvja a beázástól és a felfröccsenő víztől. Ne tegye a készüléket esőre, párás környezetbe és kerülje el, hogy egyéb folyadékkal kapcsolatba kerüljön; ezzel megelőzheti a káros rövidzárlatok keletkezését és elkerülheti az esetleges sérüléseket. A készülék tápkábelét csak akkor csatlakoztassa a konnektorba, ha használni akarja. Olyan fali konnektort használjon, amely könnyen hozzáférhető. Ne tegye az akkumulátorokat meleg környezetbe, közvetlen napsütésre vagy nyílt láng közelébe. Ha a készülék véletlenül megsérül vagy hibássá válik, ne használja tovább. A hibássá vált készüléket csak szakember javíthatja. Mint minden elektronikus eszközt, gyermek nem használhatja ezt a készüléket sem!

## Διακόπτης HDMI

### Εισαγωγή

Ο διακόπτης HDMI επιτρέπει τη χρήση δύο ψηφιακών πηγών βίντεο, συμβατών με HDMI, σε μία ψηφιακή συσκευή αναπαραγωγής σήματος HDMI. Προορίζεται για τη χρήση σε συστήματα οικιακού κινηματογράφου, π.χ. για την παράλληλη σύνδεση μιας συσκευής DVD και ενός δορυφορικού δέκτη σε μία συσκευή προβολής, με υψηλή ποιότητα εικόνας.

### Λειτουργίες

- Εύκολη σύνδεση δύο πηγών σήματος HDMI (είτε χειροκίνητα, με το πλήκτρο της συσκευής, είτε αυτόματα κατά τη σύνδεση)
- Είσοδος: 2x θηλυκά βύσματα HDMI
- Έξοδος: 1x βύσμα HDMI
- Εγκατάσταση "Plug and Play" (δεν απαιτείται λογισμικό)

### Περιεχόμενο συσκευασίας

- Διακόπτης HDMI
- Οδηγίες χρήσης

### Τεχνικές προδιαγραφές

Όνομασία μοντέλου:	Διακόπτης HDMI
Υποδοχές:	2x είσοδοι HDMI 1x έξοδος HDMI
Υποστηριζόμενες τιμές ανάλυσης:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
Λειτουργία HDCP:	Συμβατός με HDCP (συνιστάται για εξοπλισμό AV / HDTV)
Επιλογή πηγής:	χειροκίνητα, μέσω του πλήκτρου της συσκευής, ή αυτόματα κατά τη σύνδεση
Βάρος (καθαρό):	77 g

### Εγκατάσταση

1. Συνδέστε τις συσκευές AV (DVD, δορυφορικό δέκτη κ.λπ.) στις εισόδους του διακόπτη HDMI.
2. Κατόπιν συνδέστε τη συσκευή αναπαραγωγής (οθόνη υπολογιστή, τηλεόραση LCD) στην έξοδο HDMI του διακόπτη.
3. Με το μπροστινό πλήκτρο του διακόπτη HDMI, επιλέξτε την επιθυμητή συσκευή AV.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή αναπαραγωγής δεν προβάλλει εικόνα ή προβάλλει εικόνα πολύ κακής ποιότητας:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Βεβαιωθείτε πως η συσκευή αναπαραγωγής είναι συμβατή με το πρότυπο HDCP.</li><li>• Το μήκος του καλωδίου HDMI δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 m.</li><li>• Βεβαιωθείτε πως όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά.</li><li>• Απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές και κατόπιν ενεργοποιήστε τις ξανά.</li></ul>

### Υποδείξεις ασφαλείας:

Η συσκευή δεν προστατεύεται από σταγόνες νερού. Ποτέ μην φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με βροχή, υγρασία ή με άλλα υγρά, ώστε να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή καθώς και για να προστατευτείτε από βραχυκυκλώματα. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνδεδεμένη μόνο σε μία κατάλληλη πρίζα. Η πρόσβαση στην πρίζα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερη. Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε υπερβολική θερμότητα, ηλιακή ακτινοβολία ή σε φωτιά. Μην χρησιμοποιείτε πλέον και μην ανοίγετε τις χαλασμένες συσκευές. Η επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη. Αυτή η συσκευή όπως και όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πέσουν σε παιδικά χέρια!

## HDMI přepínač

### Úvod

HDMI přepínač umožňuje použití 2 digitálních HDMI kompatibilních video zdrojů s HDMI digitálním přehrávacím zařízením. Proto je přepínač předurčen pro použití v domácím kinu, pro paralelní provozování DVD přehrávače a SAT přijímače na přehrávacím zařízení ve vysokém rozlišení.

### Funkce

- Jednoduché přepínání mezi dvěma HDMI zdroji (manuálně pomocí tlačítka na přístroji nebo automaticky při zapojení)
- Vstup: 2x HDMI zásuvka
- Výstup: 1x HDMI vidlice
- Plug & Play instalace (bez nutnosti softwaru)

### Obsah balení

- HDMI přepínač
- Návod k obsluze

### Technická specifikace

Popis modelu:	HDMI přepínač
Zapojení:	2x HDMI vstup 1x HDMI výstup
Podporovaná rozlišení:	VGA/ SVGA/ XGA/ UXGA, 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i a 1080p
HDCP funkce:	HDCP kompatibilní (doporučeno pro AV Equipment/ HDTV)
Výběr zdroje:	manuálně pomocí tlačítka na přístroji nebo automaticky při zapojení)
Hmotnost (netto):	77 g

### Instalace

1. Zapojte Vaše AV zařízení (DVD přehrávač, SAT přijímač) do vstupu HDMI přepínače
2. Potom zapojte Vaše zobrazovací zařízení (monitor, LCD atd.) na HDMI výstup přepínače.
3. Za pomoci předního tlačítka na HDMI přepínači přepínáte mezi jednotlivými AV zařízeními

## Odstranění problémů

Problém	Řešení
Na výstupním zařízení není žádný signál nebo jen velmi špatný obraz:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ujistěte se, zda je Vaše výstupní zařízení HDCP kompatibilní</li><li>• Váš HDMI kabel by neměl překročit celkovou délku 5m.</li><li>• Ujistěte se, zda jsou všechny kabely správně zapojeny</li><li>• Vypněte a znovu zapněte všechna zařízení.</li></ul>

## Bezpečnostní pokyny

Přístroj není chráněn před kapající nebo stříkající vodou . Nevystavujte dešti, vlhkosti nebo kontaktou s jakoukoliv kapalinou. Používejte jen předepsanou zásuvku, aby jste zabránili poškození přístroje nebo zranění, Síťová zásuvka musí být vždy dostupná. Baterii nevystavovat vysokým teplotám, slunečnímu záření, ohni apod. Poškozený přístroj nepoužívat a neotevírat. Opravu svěťte jen odbornému servisu. Tento přístroj, tak jako všechna elektrozařízení, nepatří do ruk dětí !

# Návod na použitie

---

## HDMI prepínač

### Úvod

HDMI prepínač umožňuje použitie 4 digitálnych HDMI kompatibilných video zdrojov s HDMI digitálnym prehrávacím zariadením. Preto je prepínač predurčený pre použitie s domácim kinom, pre paralelné prevádzkovanie DVD prehrávača a SAT prijímača na prehrávacom zariadení vo vysokom rozlíšení.

### Funkcie

- Jednoduché prepínanie medzi dvoma HDMI zdrojmi (manuálne pomocou tlačidla na zariadení alebo automaticky pri zapojení)
- Vstup: 2x HDMI zásuvky
- Výstup: 1x HDMI vidlica
- Plug & Play inštalácia (bez nutnosti softwaru)

### Obsah balenia

- HDMI prepínač
- Návod na použitie

### Technické dáta:

Popis modelu:	HDMI prepínač
Zapojenie:	2x HDMI vstup 1x HDMI výstup
Podporované rozlíšenia:	VGA/SVGA/XGA/UXGA, 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i a 1080p
HDCP funkcia:	HDCP kompatibilný (odporučené pre AV Equipment/HDTV)
Výber zdroja:	manuálne pomocou tlačidla na zariadení, alebo automaticky pri zapojení
Hmotnosť (netto):	77g

### Inštalácia

1. Zapojte Vaše AV zariadenie (DVD prehrávač, SAT prijímač) do vstupu HDMI prepínača.
2. Potom zapojte Vaše zobrazovacie zariadenie (monitor, LCD, atď.) ma HDMI výstup prepínača.
3. Za pomocou predného tlačidla na HDMI prepínači prepínate medzi jednotlivými AV zariadeniami.

## Odstránenie problémov

Problém	Riešenie
Na výstupnom zariadení nie je žiadny signál, ale len veľmi zlý obraz:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uistite sa, či je Vaše výstupné zariadenie HDCP kompatibilné</li><li>• Váš HDMI kábel by nemal prekročiť celkovú dĺžku 5m.</li><li>• Uistite sa, či sú všetky káble správne zapojené</li><li>• Vypnite a znova zapnite všetky zariadenia</li></ul>

## Bezpečnostné upozornenia

Prístroj nie je chránený pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kontaktu s akoukoľvek kvapalinou. Používajte len predpísané zásuvky, aby ste zabránili poškodeniu prístroja alebo zraneniu. Sieťová zásuvka musí byť vždy dostupná. Batérie nevystavujte vysokým teplotám, slnečnému žiareniu, ohňu apod. Poškodený prístroj nepoužívať a neotvárať. Výrobok na opravu dávajte len do odborného servisu. Tento prístroj, tak ako všetky elektrozariadenia, nepatrí do rúk deťom!

## HDMI-deđiřtirici

### Giriř

HDMI-deđiřtirici ile iki dijital HDMI uyumlu video kaynađı ile bir HDMI uyumlu, dijital okuma cihazı kullanılabilir. Bylece, deđiřtirici hem ev sineması ve hem de paralel olarak da DVD oynatıcı ve SAT alıcısı olarak aynı okuma cihazında, yüksek znrlkl görüntü kalitesi elde etmede kullanılabilir.

### Fonksiyonlar

- iki HDMI kaynađını kolayca deđiřtirmek için (cihaz üzerindeki tuřla manüel olarak veya takarak otomatik olarak)
- Giriř: 2x HDMI soket
- ıkıř: 1x HDMI fiř
- Plug and Play kurulum (yazılama gerek yoktur)

### Paketin içindekiler

- HDMI-deđiřtirici
- Kullanma kılavuzu

### Teknik zellikler

Model adı:	HDMI-deđiřtirici
Bađlantılar:	2x HDMI giriři 1x HDMI ıkıřı
Desteklenen znrlkler:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP fonksiyonu:	HDCP kompatibel (AV-donanımı / HDTV için önerilir)
Kaynak seçimi:	cihaz üzerindeki tuřla manüel olarak veya takarak
Ađırlık (net):	77 g

### Kurulum

1. AV cihazlarınızı (DVD alar, SAT-alıcı vb.) HDMI-deđiřtiricinin giriřlerine bađlayın.
2. řimdi de çıkıř cihazını (monitör, LCD vb.) deđiřtirme konsolunun HDMI çıkıřına bađlayın
3. AV cihazlar arasında deđiřtirmek için HDMI deđiřtiricinin n tarafındaki tuř kullanılır.

## Sorun çözüümü

Sorun	Çözüm
Çıkış cihazında sinyal yok veya görüntü çok kötü:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Çıkış cihazınızın HDCP uyumlu olduğundan emin olun.</li><li>• HDMI kablonuz toplam 5 m'den fazla olmamalıdır.</li><li>• Kablonun doğru bağlandığından emin olun.</li><li>• Tüm cihazları kapatın ve tekrar açın.</li></ul>

## Emniyet uyarıları:

Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı değildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayınız. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Şebeke prizine daima erişilebilmelidir. Aküler aşırı ısınmaya, güneş ışınlarına, ateşe veya benzeri ısı kaynaklarına karşı korunmalıdır. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diğer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

## HDMI-omkopplare

HDMI-omkopplaren gör det möjligt att använda två digitala HDMI- kompatibla videokällor tillsammans med en HDMI kompatibel, digital uppspelningsapparat. Omkopplaren är därmed förberedd för användning i hemmabio, med parallell anslutning av t.ex. DVD-spelare och SAT-mottagare till en uppspelningskälla med högupplösande bildkvalitet.

### Funktioner

- enkel omkoppling av två HDMI-källor (manuellt med knapp på apparaten eller automatiskt vid instickning)
- Ingång: 2x HDMI-portar
- Utgång: 1x HDMI kontakt
- Plug and Play installation (ingen mjukvara behövs)

### Förpackningsinnehåll

- HDMI-omkopplare
- Bruksanvisning

### Tekniska specifikationer

Modellbeteckning:	HDMI-omkopplare »A-210«
Anslutningar:	2x HDMI ingångar 1x HDMI utgång
Stöder följande upplösningar:	VGA / SVGA / XGA / UXGA 480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p
HDCP funktion:	HDCP kompatibel (rekommenderas till AV-utrustning / HDTV)
Källurval:	manuellt med knapp på apparaten eller automatiskt vid instickning
Vikt (netto):	77 g

### Installation

1. Anslut den egna AV-utrustningen (DVD-spelare, SAT-mottagare etc.) till ingången på HDMI-omkopplaren.
2. Anslut nu uppspelningskällan (bildskärm, LCD etc.) till HDMI utgången på omkopplaren.
3. Växla mellan de olika AV-utrustningarna med hjälp av frontknappen på HDMI-omkopplaren.



## Problemlösning

Problem	Lösning
Uppspelningsapparaten återger ingen signal eller endast en mycket dålig bild:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att uppspelnings-utrustningen är HDCP kompatibel.</li><li>• HDMI-kabeln får inte vara längre än 5 m totalt.</li><li>• Kontrollera att alla kablar är korrekt anslutna.</li><li>• Stäng av alla apparater och starta om dem igen.</li></ul>

### Säkerhetsanvisningar:

Apparaten är inte dropp- och stänkvattenskyddad. Utsätt inte produkten för regn, fukt eller andra vätskor så att produktskador och personsador på grund av kortslutning kan undvikas. Anslut bara apparaten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå. Batterier får inte utsättas för alltför stark värme, solsken, brand eller liknande. Använd inte en defekt produkt mer och öppna den inte. Reparation ska bara utföras av auktoriserad fackman. Precis som alla elektroniska apparater ska även den här produkten hållas borta från barn!

## HDMI-vaihdin

### Johdanto:

HDMI-vaihdin mahdollistaa kahden digitaalisen HDMI-yhteensopivan kuvalähteen käytön HDMI-yhteensopivalla digitaalisella toistolaitteella. Siten vaihdin sopii erityisen hyvin kotiteatterikäyttöön, jolloin toistolaitteella voi käyttää rinnakkain esim. DVD-soitinta ja satelliittivastaanotinta nauttien tarkasta kuvasta.

### Toiminnot

- helppo vaihtaa kahden HDMI-lähteen välillä (manuaalisesti laitteen painikkeella tai automaattisesti kytkettäessä)
- tuloliitäntä: 2x HDMI-liitäntä
- Lähtö: 1 x HDMI-pistoke
- Plug and Play -asennus (ohjelmaa ei tarvita)

### Pakkauksen sisältö

- HDMI-vaihdin
- Käyttöohje

### Tekniset eritelmät

Mallimerkintä: HDMI-vaihdin

Liitännät: 2x HDMI-tulo  
1x HDMI-lähtö

Tuetut tarkkuudet: VGA / SVGA / XGA / UXGA  
480i, 480p, 720i, 720p, 1080i, 1080p

HDCP-toiminto: DCP-yhteensopiva (suositellaan AV-laitteille / HDTV-televisioille)

Lähteen valinta: manuaalisesti laitteen painikkeella tai automaattisesti kytkettäessä

Paino (netto): 77 g

### Asennus

1. Kytke AV-laitteet (DVD-soitin, SAT-vastaanotin jne.) HDMI-vaihtimen tuloliitäntöihin.
2. Kytke nyt toistolaite (näyttö, LCD-näyttö jne.) vaihtimen HDMI-lähtöön.
3. Vaihda yksittäisten AV-laitteiden välillä HDMI-vaihtimen etuosan painikkeella.

## Ongelmien poistaminen

Ongelma	Ratkaisu
Toistolaitteeseen ei tule signaalia tai näkyy vain erittäin heikko kuva:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että toistolaite on HDCP-yhteensopiva.</li><li>• HDMI-kaapelin kokonaispituus ei saa olla yli 5 m.</li><li>• Varmista, että kaikki kaapelit on kytketty ohjeiden mukaan.</li><li>• Katkaise kaikista laitteista virta ja kytke ne uudelleen päälle.</li></ul>

### Turvallisuusohjeet:

Tätä laitetta ei ole suojattu vesipisaroilta tai roiskevedeltä. Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin sateen, kosteuden tai muiden nesteiden kanssa. Näin vältetään laitteen vahingoittumiselta ja suojaudutaan oikosulun aiheuttamilta loukkaantumisilta. Ota laitteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla. Pattereita ei saa altistaa liialliselle lämmölle, auringonsäteilylle, tulelle tms. Älä enää käytä tai avaa viallista laitetta. Korjaus tulee antaa ainoastaan valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi. Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Thomson is a trademark of Technicolor  
or its affiliates used under license to  
HAMA GmbH & Co KG

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)

Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim



ANT1403  
00131919